

# HELLBOY



地狱小子

巨魔巫医

THE TROLL WITCH  
*and* OTHERS

MIKE  
MIGNOLA



RICHARD  
CORBEN



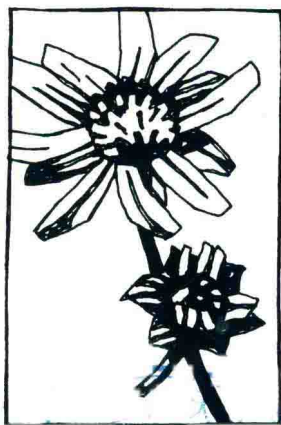
P. CRAIG  
RUSSELL

# 地狱小子<sup>TM</sup>

## 巨魔巫医

【美】迈克·米格诺拉 【美】理查德·科本 【美】P·克雷格·罗素 著

不高兴汉化 译



吉林文史出版社  
JILINWENSHICHUBANSHE

## 图书在版编目 (CIP) 数据

地狱小子. 7, 巨魔巫医 / (美) 米格诺拉著; 不高兴汉译. -- 长春: 吉林文史出版社, 2015.10  
ISBN 978-7-5472-2902-6

I. (1)地… II. (1)米… (2)不… III. (1)漫画-连环画  
-美国-现代 IV. (1)J238.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第223396号

# 地狱小子 7: 巨魔巫医

【美】迈克·米格诺拉 P·克雷格·罗素 理查德·科本 著

不高兴汉化 译

策划制作 / 指文图书 责任编辑 / 吴枫

责任校对 / 冉智超 装帧设计 / 郭娜

出版发行 / 吉林文史出版社

地址 / 长春市人民大街 4646 号 邮编 / 130021

电话 / 0431-86037503 传真 / 0431-86037589

印刷 / 重庆大正印务有限公司

版次 / 2015 年 10 月第 1 版 2015 年 10 月第 1 次印刷

开本 / 787mm × 1092mm 1/16

印张 / 9.125 字数 / 256 千

书号 / ISBN 978-7-5472-2902-6

定价 / 59.80 元

版权所有, 翻版必究

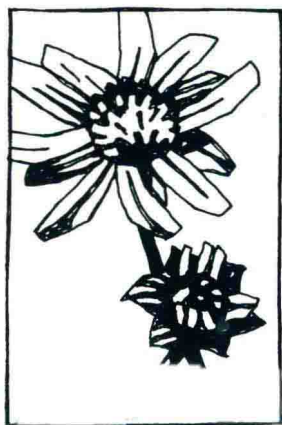
发现印装质量问题, 请与承印厂联系退换

# 地狱小子<sup>TM</sup>

## 巨魔巫医

【美】迈克·米格诺拉 【美】理查德·科本 【美】P·克雷格·罗素 著

不高兴汉化 译



吉林文史出版社  
JILINWENSHICHUBANSHE



# HELLBOY™

## 巨魔巫医

迈克·米格诺拉  
理查德·科本  
P·克雷格·罗素 著

上色

戴夫·斯图尔特、克雷姆·罗宾斯  
洛夫伦·坎泽尔斯基、盖伦·邵曼

序

序言

沃尔特·西蒙森

编辑

斯考特·阿莱

地狱小子商标设计

凯文·诺兰

本书设计

迈克·米格诺拉 及 凯瑞·格拉齐尼

(美版)出品人

迈克·理查德森



DARK HORSE BOOKS®



DARK HORSE BOOKS<sup>®</sup>

Publisher : Mike Richardson  
Editor : Scott Allie

First Edition: November 2007

HELLBOY<sup>™</sup>; THE TROLL WITCH AND OTHERS trademark and copyright © 2015, 2007, 2006, 2005, 2004, 2003 Mike Mignola. Introduction © 2007 Walter Simonson. Hellboy<sup>™</sup> and all other prominently featured characters are trademarks of Mike Mignola. Dark Horse Books<sup>™</sup> and the Dark Horse logo are trademarks of Dark Horse Comics, Inc., registered in various categories and countries. All rights reserved.

This volume collects stories from the Dark Horse comic-books series *Hellboy: Makoma*; from the books *The Dark Horse Book of Hauntings*, *The Dark Horse Book of Witchcraft*, *The Dark Horse Book of the Dead*, and *The Dark Horse Book of Monsters*; from the comic book *Hellboy Premiere Editions*; and the original story "The Vampire of Prague."

# 序言

沃尔特·西蒙森<sup>1</sup>

## 迈

克·米格诺拉曾经跟我说，在他在这个行业中还是菜鸟的时候，他曾到纽约拜访过我妻子露易丝和我。当时我们还激烈对战了一局游戏，我管他叫“操作苦手”。但说老实话，鉴于我自己的反应能力也十分有限，所以在那场该死的比赛中丝毫没占便宜。

然而，从一开始就很明显——而且随着时间的推移变得越来越明显——迈克绝不是什么“苦手”。他性格古怪、为人低调、超级搞笑、性格古怪、擅于创作、慷慨大方、性格古怪，以及艺术灵感丰富。

我刚才有说到他性格古怪吗？

他作为创作《地狱小子》做了大量的工作，一手建立了这个托尔金所谓的“架空世界”<sup>2</sup>。在这个世界中，读者不仅仅会获得阅读快感，还能扩充知识。你手中的这本书即是明证。

地狱小子是通俗文化中令人骄傲的一员，在文化传统中，英雄们通常是靠拳头来解决问题，同时为读者提供娱乐刺激和情感的宣泄，当然，这一部《巨魔巫医》是个例外，在故事中他并没有出手。任何熟悉通俗作品英雄的读者都会意识到，地狱小子的外在形象和行事风格非常典型——高大、干脆、镇定，拥有无穷无尽勇气，这都沿袭了通俗作品主人公一贯的光荣传统。但是不同的是，地狱小子生活在一个梦魇世界。那是一个融合了朦胧的传说、奇异而原始的神话的世界。偶尔会有一丝细节让我们联想到波德莱尔<sup>3</sup>和难以忘却的梦魇。

地狱小子行走于这个世界的各个角落，并不像是腐败政界的最后良知的那种类型，而是协助人类对抗极度危险的茫茫未知领域的最后希望。米格诺拉以他大师级的抽象风格描绘了一个暗潮涌动的世界。他的绘画技巧为我们呈现了一个具象的现实世界，同时他又意象化地呈现了一个潜伏在我们视野之外、不可见却无比危险的世界，那个世界耐心地等待着无知的我们一步步迈进。各式各样的危机发生在我们熟知的土地上，从马来西亚到阿拉斯加，再到长岛，地狱小子的使命就是走入危险的腹地，直面随之而来的危险。

迈克的叙事手段出人意料地保守，线性发展，节奏得当。没有疯狂飙血、故事交叉，或是激进的版面布局。但在这些规则和秩序下掩盖的是混沌的大背景。这种由平凡向超自然的过渡，

比如《卡普博士的历险》，就像是单纯的幻觉。当我们迈过一条不起眼的界限，已知的世界分崩离析，我们才意识到自己已经是梦魇的俘虏了。米格诺拉靠那些不起眼的、如玻璃窗上的哈气般的细节让我们体验到了某种宗教意味，随之走下去，我们得以对隐匿的世界窥豹一斑，它太过庞大、太过强大，以至于根本无法完全理解。

他的故事中对话相对较少，这需要读者脑补并代入自己的解释，这会模糊原文的含义，但同时也使之得以延展。“霍雷肖，天地之间有许多事情，是你的睿智所无法想象的。”除了地狱小子的世界，又能在哪里重现莎士比亚的《哈姆雷特》木偶剧呢？

说老实话——我可不会轻易这么说——这是我希望自己可以亲力亲为的工作。

这实在是太酷了，你在学校可见不到的！

关于这部合订本，我也想介绍一下其他几位参与其中的艺术家。

好了，关于理查德·科本，你需要知道的都在这里了。他是一位绅士，可惜我未曾得见，该死！在漫画界你找不出第二号人物了，也许在哪个行业都找不到。从我看到的理查德的第一部作品开始，大概是20世纪60年代末70年代初，他就是独树一帜、独一无二的。我不知道他从哪里来，受谁的影响，也不知道他为什么选择漫画行业，但是他干出了自己的特色，令人心服口服。他集智慧、魅力、才华于一身，无论他自己创作还是和人合作的作品都一样出色。一个成熟的艺术家无论是黑白稿还是上色都能玩转，而他自一开始就是如此。我很高兴他能加入《地狱小子》的创作，而且理查德式的风格和本作简直太搭调了。

自从我认识克雷格·罗素，他就对歌剧抱有极高的热情。我倒是没问过他是对任何歌剧都有兴趣还是只钟情瓦格纳——这是他的最爱，但是显然他的热情延伸到他的工作上，即便工作和歌剧没什么关系。他从舞台艺术的角度来磨炼他的技巧，从他的画作就可以看出舞台剧对他的影响，他的场景设计亦然。克雷格的主人公总是衣着华丽，可以看出他在设计上下工夫。他的故事有一个特点，总是笼罩着一层宿命论的情绪。总而言之，克雷格的作品让读者感觉像是通过舞台看到了另一个世界，在那里，人物们在命运无情的推动下走过既定的路径，达到既定的结局。

1、沃尔特·西蒙森：Walter Simonson，美国漫画家兼编剧，他是1983至1987年连载的漫画《雷神托尔》的编剧及画师，在该连载中，他创造了人物马面雷神（Beta Ray Bill）。

2、托尔金所谓的“架空世界”：托尔金（《魔戒》的作者）将自己创造的世界称作“架空世界（Secondary World）”，直译为“第二世界”，是相对于“第一世界”——即现实世界——而言的；按托尔金的解释，架空世界的历史并非真实世界的历史，而是它的一种映射，因为作者不可避免地会受到真实世界的历史观的影响。

3、波德莱尔：查尔斯·皮埃尔·波德莱尔（Charles Pierre Baudelaire，1821年4月9日—1867年8月31日），19世纪法国著名现代派诗人，象征派先驱，代表作《恶之花》。



# 庞南加兰

我最初发现这个诡异而美丽的怪物已经是 N 年前的事情了。它是我在伯恩哈特·J·赫伍德的《超自然通行证》——我读过的最牛的关于世界各地的怪物传说的书——中读到的。庞南加兰把自己的头踢掉，以及肿胀的内脏必须泡在醋里收缩才能放入体内，以上种种，都是源自马来西亚当地传说——我自己是绝对编不出这么生猛的东西的。



# 九头蛇与狮子

这一篇是一天晚上我女儿凯蒂和我在纽约的一家意大利餐馆编出来的。那时候她逢人就说（如果那人肯听的话）她是半人半狮，而且她可以惟妙惟肖地模仿狮吼。那时她最喜欢的怪物是九头蛇（拜迪士尼的《大力神》所赐），她还告诉我狮女会用钳子把九头蛇的牙拔出来。好吧，其实确实没什么逻辑可言。我把这个情节告诉我饱受煎熬的编辑（无比耐心的斯考特·阿莱）之后就忘得一干二净了。几年之后，斯考特做《黑马出品怪物之书》合集的时候问起我那个九头蛇的故事。还好我还记得！在最后一刻，我加入了涅墨亚狮子的桥段，直到现在，还有些朋友试图在这个故事里找出逻辑来。

我一直都说，看灵异故事，你得容忍一些无法理解的诡异桥段，这一篇差不多就算是了。

马来西亚，1958年。



# 庞南加兰<sup>1</sup>



我们见到的第一个是一个老太太的形象，本来她在举行宗教仪式，但突然被一个陌生男人吓了一跳，结果把自己的头撞掉了，然后那个脑袋就拖着内脏飞到了树顶，变成了个恶魔的样子。

这真是我  
听过的最蠢的  
事情了。

不是说你。

其实我不肯定  
事实就是这样，  
但我相信是。



1、庞南加兰：Penanggalan，马来西亚民间传说中的怪物，是吸血鬼传说的变体，它的头颅跟身体可以分开，头颅挂着从躯体中抽出的胃和肠子在夜空中飞行，寻找猎物，胃和肠在黑暗中发出荧光。庞南加兰原本是美女，为了获得永久的美貌，跟魔鬼达成了协议，但最后违反了40天不吃肉的条约，因此被诅咒为可怕的怪物。

很多很多年前  
鹿南加兰就盘踞在  
这片树林里了。

之后呢？

所有村民都不敢  
接近这里，好在村里的  
智者知道怎么捕捉和  
杀死它们……

“但现在最后一位巫师\*  
也已死了，他的尸骨就在那里。  
现在祭品已不够了，村民也早已  
没有在窗户上挂荆棘的习惯，  
没人记得鹿南加兰的存在了。  
所以它回来了……”

“现在对鹿南加兰  
来说没什么可以阻止  
它吸血害人了……”

不过你是怎么  
知道这件事的？

以前有个医生住在这里，  
当连环凶案发生之后  
他给我的几个朋友写了信，  
他们就派我来了。

以前？

是啊……

\* 一个马来西亚萨满教的道士。



通常来说对付这种怪物  
你等到白天它睡觉的时候  
就手到擒来了。

庞南加兰  
从不睡觉。

不如你就在这里  
埋伏，它的身体一定  
就在洞里，它一定会在  
天亮前回来。接上身体它  
就和人一样可以自由活动  
了，唯一的区别是  
不能见阳光……

天亮之前，  
它必须把身体  
接上才行。

是吗  
……？

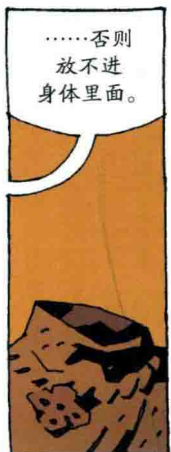
什么味道？

BZZZZ



是醋吗？

是醋。鹿南加兰吸血之后就会把内脏浸泡在醋里，让它们收缩……



……否则放不进身体里面。

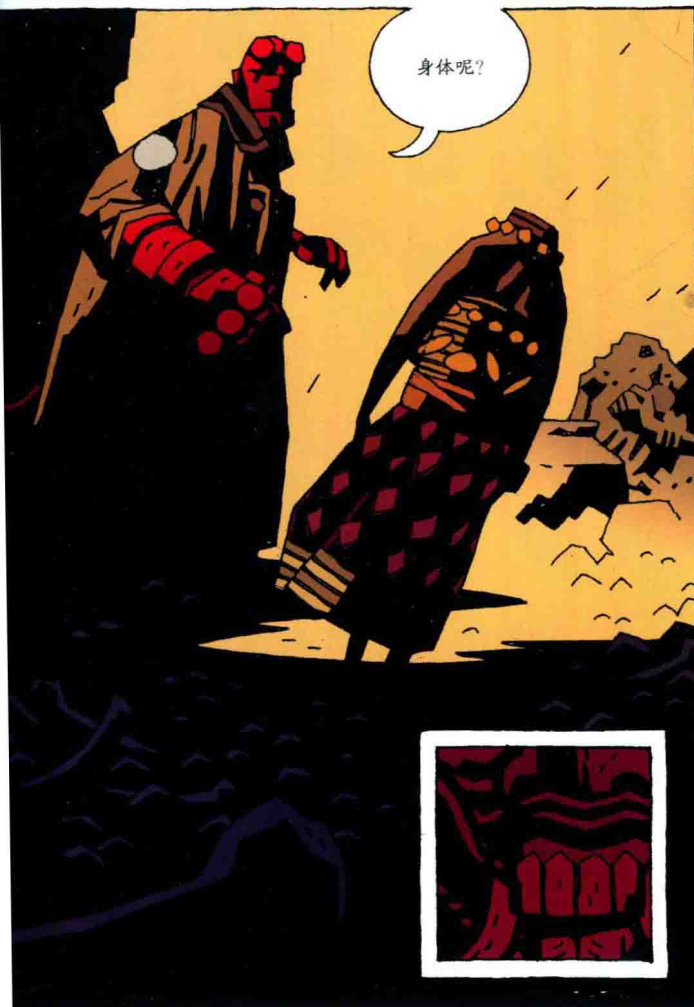


不是它的身体，这躯体已经干了好几年了。

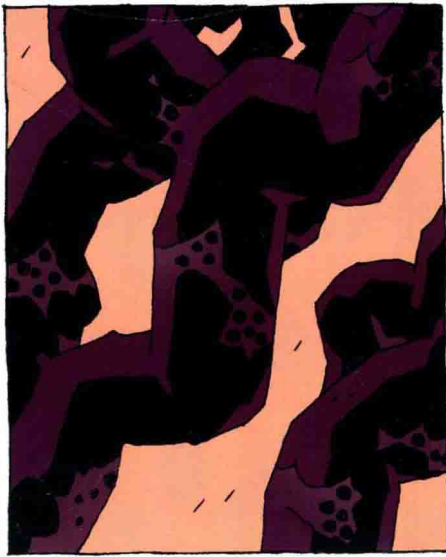


也许这是它以前用的身体。

但是如果这个身体不用了，它现在用的……



身体呢？



蠢材……

我就知道！  
我就知道！  
我——

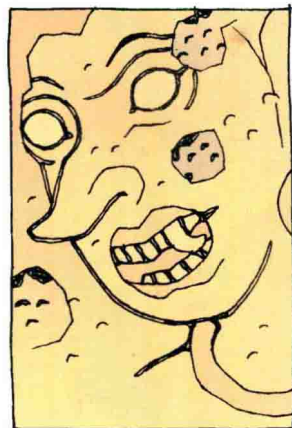
她是我的  
傀儡。

咳！

呵呵 呵呵 呵呵 呵呵 呵呵



啊啊啊啊啊啊



该死的





